


English version

Journal



2011-2012

PARC NATIONAL DU MONT-ORFORD



From the infinitely small to the enormously big

In November 2010, the Société des établissements de plein air du Québec (Sépaq) won one of the prestigious National Awards for Tourism Excellence. This award, bestowed by peers of the tourism industry, was a much appreciated token of recognition for the Société which recently celebrated its 25th anniversary. The national parks have been part of this major network since 1999.

Over the last twelve years, Parcs Québec has succeeded in raising the quality standards in parks so that they can compare advantageously with the world's other major national parks networks. Parcs Québec has also developed a feeling of belonging to and pride in these exceptional protected territories. Every year, the 23 national parks of the Parcs Québec network play host to more than 4 million visits, reflecting the strong attraction that they exert among the public.

The management of these parks represents a major challenge, namely both protecting these natural resources and welcoming so many visitors. Among the development efforts, mention may be made of the Discovery and Visitors Centres which are found in the large majority of parks. Showcasing the specific features and main attractions of the territories and offering multiple services to our clientele, these buildings are at the heart of our

visitor reception services. However, not all parks possess such centres on their territory. But the parks in question won't have to wait long. Indeed, 2011 and 2012 will be marked by the construction of seven new Discovery and Visitors Centres.

For the last two years, park teams have been planning this second development phase. At the heart of their reflection: the need to take into account the spirit of the surroundings both in the building construction site and in the architecture and materials chosen. The latest achievements of Parcs Québec have blended in harmoniously with the landscape – examples include the Discovery and Visitors Centres of Parc national des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie and Parc national de Plaisance – and future centres will respect this philosophy even more. Indeed, we have reviewed the way in which we plan the internal layout of these buildings, including the design of the traditional exhibit area.

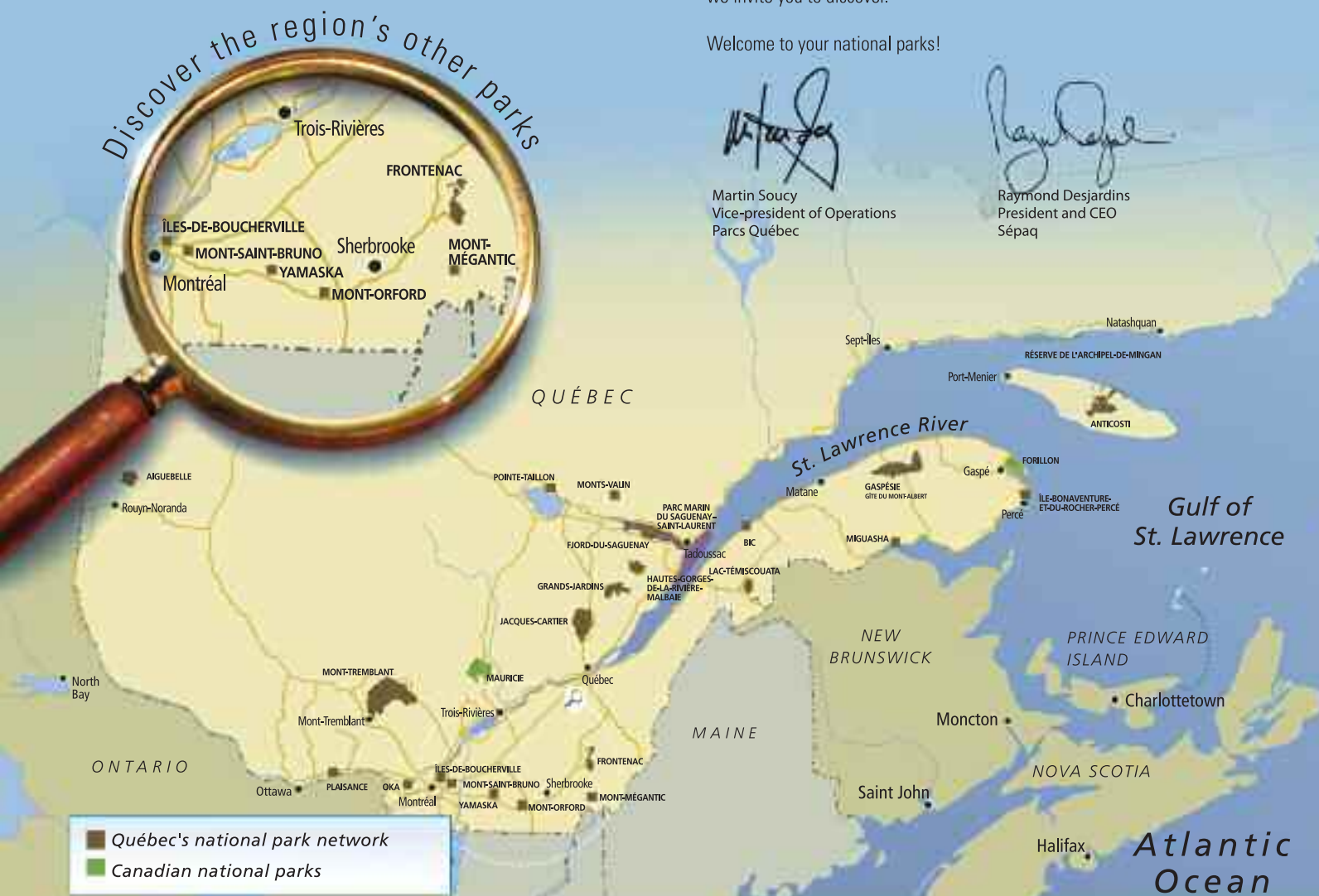
But let's wait for the first inauguration at the end of the summer of 2011 before unveiling the main elements of the visitor experience that we are planning for you. In the meantime, be sure to take advantage of the next summer season. From the infinitely small to the enormously big, you will discover all the marvels that make up the very essence of the nature that we invite you to discover.

Welcome to your national parks!

Martin Soucy
Martin Soucy
Vice-president of Operations
Parcs Québec

Raymond Desjardins
Raymond Desjardins
President and CEO
Sépaq

Discover the region's other parks



■ Québec's national park network
■ Canadian national parks

Message from the Minister



The United Nations has proclaimed 2011 International Year of Forests. It is important to realize that there is a close link between our forestry heritage and the recent history of Québec's national parks. It was 30 years ago this year that the Québec Government created two new parks, originating from wildlife reserves. Today, these parks are known under the names of Parc national des Grands-Jardins and Parc national de la Jacques-Cartier. At the present time, Québec is busy protecting more than 5,000 km² of diversified forests in the national park network. These include representative elements of the mixed forest, the boreal forest, the taiga and a number of islands of forest found in Québec's Far North, to name but a few.

Beyond this collective heritage which the forest represents, the teams of the national parks are also hard at work ensuring the global ecological integrity of the 23 protected areas of the Parcs Québec network. This vast natural domain is dotted with hundreds of lakes and rivers. This same domain serves as a framework for and accompanies the St. Lawrence River to the ocean. It also boasts one of the world's most beautiful fjords. The parks network is home to rich and diversified wildlife and plant life, and promotes the integrity of several historical sites. Allow yourself to be surprised and amazed by the biodiversity of all these territories, enhanced for both current and future generations.

When you choose national parks as a destination, you have the privilege of discovering nature, but also of participating in the conservation and respect of nature. In addition, you are at leisure to practice a variety of outdoor activities whether on your own, with your family or in a group. Take advantage of our parks and opt for a new look at this awesome nature which often reveals unexpected treasures.

Have a great vacation!

Pierre Arcand

Pierre Arcand
Minister of Sustainable Development,
Environment and Parks

A Word from the Director

It is with a great deal of pleasure that the Parc national du Mont-Orford team welcomes you to the heart of this glittering jewel in Québec's natural heritage crown.

Motivated and energized by the desire to preserve this rich natural environment and to permit you to experience unforgettable moments, the park's dedicated team invites you to participate in a host of discovery activities where our park wardens will spread their passion for this majestic protected space.

In every season, we have a full menu of activities reserved for every taste and age group, all destined to help you discover nature in its many aspects. Please rest assured that the mission of conservation and accessibility of the territory, of which we are the managers, will always be at the heart of our actions.

The entire Parc national du Mont-Orford team joins me in wishing you a most enjoyable visit.

Brigitte Marchand

Brigitte Marchand, director
Parc national du Mont-Orford

Credits

Management: Claudia Lascelles

Editing team: Claudia Lascelles, Manon Paquette

Contributors: Annie Béliveau, Frédérick Dagenais, Fernande Lacroix, Brigitte Marchand et François-Xavier Regnault

Graphic design: Standish Communications (Marie-Claude Plante)

Printing: Norecob

Photography: Yana Desautels, Mathieu Dupuis, Claudia Lascelles, Jean-Pierre Huard, Marilyne Marcoux, Manon Paquette, Maryse Plante, François-Xavier Regnault, Shutterstock et Alain Thibault

Cover photo: De la Serpentine hill, Mathieu Dupuis

The prices, terms and services mentioned in this newsletter are subject to change without notice.

Version française disponible

CONTENTS

Mission.....	2
Conservation	3
Discovery Activities	4-5-6
Scientific Research at the Park.....	7
News from the Territory	8
Explore the Park	9
Park Map.....	10-11
Services and Rates	12-13
Campground Maps.....	14-15
Winter at the Park.....	16-17
Discover the Park on Snowshoes.....	18
The Park is Also.....	19
Follow the Guide!.....	20

Fer-de-Lance Pond





A Valley Lined by the Appalachian Mountains

Pickereel Frog

The Mission of Parcs Québec

With a view to achieving harmonious development at the cultural, social, economic and regional levels, Parcs Québec is responsible for the conservation and development of territories that are representative of Québec's 43 natural regions and exceptional sites, due notably to their biological diversity, while ensuring that they are accessible for educational and outdoor use.

All of Québec's national parks were created in accordance with World Conservation Union standards. A national park is a relatively vast area:

- that represents one or more ecosystems that are moderately or not at all transformed by exploitation;
- where animal and plant species, geomorphological sites and habitats are of particular interest from a scientific, educational or recreational viewpoint, and that offers scenery of great beauty;
- in which the highest competent authority of the country has taken measures to eliminate exploitation and to instill respect for the ecological, geomorphological or aesthetic aspects on the whole;
- where a visit is authorized, under certain conditions, for educational, cultural or recreational purposes.



Des Pins Hill

The Parc national du Mont-Orford is the proud representative of the natural region of the Sutton Mountains, which are an extension of the Green Mountains of Vermont.

The broad rounded crests, interspersed with wide valleys and overlooked by the imposing massifs that are so characteristic of the park, form a part of the Appalachian mountain chain. The highest summit in the park is that of mount Orford, which rises to a height of 853 m in altitude. It is closely followed by mount Alfred-DesRochers which rises to 848 m. The third slope, mount Chauve, reaches 600 m.

A happy mixture of water courses, forests, valleys and mountains, the park's territory offers a variety of ecosystems in which evolve about 211 animal species and 230 plant species, all adapted to their environment. Among these are 31 species considered to be at risk and 4 exceptional forest ecosystems.

The maple grove is the heart of the park's forests. It covers nearly 75% of its area. With the arrival of fall, the beautiful red foliage of the sugar maples always wins the hearts of visitors and local inhabitants alike.

Your Safety : Your Responsibility

Outdoor activities can involve certain risks. Make sure that you have the skills and abilities required for the activity you choose. It is important to know the risks inherent to this activity, to respect your limits and to use appropriate equipment. For more information, we invite you to consult our Web site at www.sepaq.com.

Conservation is Everyone's Business!



Canada Goose

Beware of Canada Geese!

For the last several years the park has had to face the increasingly growing problem of resident Canada Geese. During the summer of 2010, attracted by the picnic area at the Lac-Stukely beach, they left their disagreeable droppings throughout the summer season, in considerable quantities.

To avoid experiencing the same situation this year, different strategies will be adopted in concert with the lake watchdog group, the Association pour la protection de l'environnement du lac Stukely and the centre de Villégiature Jouvence, to discourage the geese from nesting and feeding in these open areas. We will try and lessen the impact of these migratory birds along the Stukely lake shoreline by stepping up nautical patrols, installing fences, cutting the grass less frequently, frightening methods and by replanting.

Did you know that...

- The adult male eats up to 1.8 kg (4 lb) of grass per day and produces up to 0.9 kg (2 lb) of fecal material daily.
- When geese succeed in nesting somewhere, they generally revisit the particular location year after year, as do their young.

Help us by not feeding any birds!

Green and Concrete Actions

With the goal of advancing its environmental management program, put in place in 2009, the park is trying to reduce its ecological footprint in each of its actions.

Actions taken in 2010:

- Purchase of a second electrical vehicle, replacing the former gas engine vehicle. Dedicated to educational purposes, this vehicle is used during discovery activities such as meetings with a park warden.
- Better use of solar energy in the huts – various detectors are now fuelled by solar panels.
- Use of rechargeable batteries for various equipment as a replacement for the formerly used alkaline batteries.

YOU CAN MAKE A DIFFERENCE!

Here are the actions you can contribute when you visit the park, little gestures that will help make a difference in fulfilling the territory conservation mission:

- Respect the "trail-closed" periods (spring thaw, restoration work, etc.).
- Use your vehicle only when necessary and cut your motor off when you stop .
- Dispose of your own trash, recyclable materials and empty propane tanks at the appropriate places.
- Do not dispose of batteries and dangerous products in bins and containers set aside for recycling.
- Use rechargeable batteries in your pocket lights and other outdoor camping equipment.
- Avoid carrying firewood from one region to another.
- Minimise the use of wood for campfires to help reduce atmospheric emissions (a significant source of pollution).
- Protect water courses – don't use any soaps or detergents when near them.

Finding a balance between welcoming thousands of visitors each year and protecting the territory makes conservation a daily challenge for the Parc national du Mont-Orford team. We have found that enforcing the rules is the best way to reach this goal. Therefore, when you follow the rules, you are playing a role in the park's conservation.

Respecting the Environment

Preserving natural areas is a group effort. As such, we ask that visitors to the park refrain from the following:

- bringing animals, except for guide dogs at work or in training (proof required);
- killing, catching, injuring, disturbing, harassing, feeding or taming the wild animals;
- cutting trees or any part of them and picking up dead wood;
- damaging or digging up shrubs or herbal plants, whether completely or partially;
- disposing of garbage elsewhere than in the receptacles provided for this purpose or burning garbage in the campfire.

Other regulations also apply. You can consult the regulations governing parks, - Règlement sur les parcs – as well the list of activities and services that are authorized on the park billboards.

Rendez-vous with a Park Warden (electrical vehicle)



Description: Discovery Activities



L'étang aux Cerises en canot

Children's Activities

Apprenti garde-parc

(children aged 6 to 12)

Become a park warden for a short time. Can you keep watch over the park?

Castor bricoleur

Pretend that you are a beaver as you build a dam and lodge. Learn all about this architect of the pond... a truly amazing animal.

Bêtes de scène

To your greatest delight, the puppets are the stars of the show. Short plays and curtain calls will make you laugh and think!

Posted Activities

Parlons ratons!

Would you have questions to ask or like to tell a story or even learn more about this omnipresent animal in the campground area? Don't hesitate to come and meet the park warden.

L'étang Fer-de-Lance

From the lookout overlooking this pond, a park warden will point out all of the plants and wildlife that make this area their home. Don't forget your binoculars!

* HOW TO REGISTER:

Registration on the site of the activity. Attention, places are limited. First come, first served!

METHOD OF PAYMENT:

Payable at the activity (cash only).



Les belles des bois

This spring, trek along the Étang-Fer-de-Lance trail and participate in the autonomous rally on the wonderful world of spring plants.

Hikes

Parcours creuse-ciboulot

Head down a many-detour path in a forest that raises some surprising questions. Self guided activity lasting approximately 45 minutes.

Forêt y hêtre

Follow the guide under a forest canopy of maple and beech trees to discover what is hiding there.

Safari de nuit (\$)

A mysterious night time hike that will awaken all of your senses. Be prepared for a mystery stroll...

* **Registration required.** Cost: \$5.27/adult, \$2.64/children aged 6 to 17 (Not recommended for children 5 and under). Taxes not included.

Castor et compagnie

Step into the king of the pond's intriguing world on this short hike. Perhaps he will even make an appearance...

L'étang aux Cerises en canot (\$)

Paddle in the heart of the Aux Cerises pond valley. A park warden will lift the veil on the mysteries that this marsh possesses. Equipment provided.

* **Registration required.** Cost: \$8.78/adult, \$4.39/children aged 6 to 17 (Not recommended for children 5 and under). Taxes not included.

Fraser, à fleur d'eau (\$)

Embark on a canoe and explore the magnificent banks of Fraser lake, accompanied by a park warden. Equipment provided.

* **Registration required.** Rates: \$8.78/adult; \$4.39/children aged 6 to 17 (not recommended for under 6 year-olds). Taxes not included.

Vous avez dit « chevreuil »?

Did you know that the Des Pins hill is a major white-tail deer habitat? In the space of some 90 minutes you can live out the four seasons of this majestic animal.

Foulez la forêt, un pied dans le lac!

Accompanied by a park warden, trek along the trail that goes along lac Fraser. Discover the forest and lacustrine secrets of this sector along the way.

Presentations

Symphonie de l'étang

Dive into the fascinating world of frogs and enjoy their spring chorus. Illustrated presentation.

De l'œuf à la tortue

Turtles in the park? Of course! This illustrated presentation will teach you all about turtles and their egg-laying season in the park.

D'une époque à l'autre

Discover the history of this rich area. An illustrated presentation... like an open book.

Fou d'ailes

Do birds fascinate you? What do you really know about these winged creatures? Take part in this illustrated presentation and fall prey to their charms.

Chauve qui peut... les chauves-souris!

Did you know that the park harbours several species of bats? Get to know these fascinating creatures better and learn to appreciate them.

Sur les traces de la famille Camper!

Presented with a sense of humour, the habits of a family who, after 25 years, comes back to camp in the park. A family with some very deeprooted habits!

Qui croira verra!

(stories told around a campfire)

Settle in by the light of the campfire in the middle of the forest to listen to stories of the past, far from prying eyes...

Chouette soirée d'Orford

Owls and birds of prey that are active at night and incredibly well adapted! We'll be talking about them around the campfire. Be there!

Schedules: Discovery Activities (see descriptions on page 4. Note: Activities in French only)

Spring – Lac-Stukely Sector (April 30 to June 19)

DATES	Time	Activities	Meeting Area
Saturdays, May 21-28 and June 4	7 p.m. to 8 p.m.	Symphonie de l'étang	Community meeting hall
Saturdays, June 11-18	8:30 p.m. to 9:30 p.m.	De l'œuf à la tortue	Stukely Amphitheatre
Saturdays, May 21-28 and June 4-11-18	10:30 a.m. to 12:30 p.m.	L'étang Fer-de-Lance	Fer-de-Lance lookout
April 30 to June 19	The entire day	Les belles des bois	Étang-Fer-de-Lance trail

Summer – Lac-Stukely Sector (June 24 to August 20)

DATES	Time	Activities	Meeting Area
Monday	10 a.m. to 11:15 a.m. 4:30 p.m. to 6:30 p.m. 8:30 p.m. to 9:30 p.m.	Apprenti garde-parc L'étang aux Cerises en canot (\$) Fou d'ailes	Amphitheatre Visitors Centre Amphitheatre
Tuesday	10 a.m. to 11:30 a.m. 6 p.m. to 7 p.m. 8:30 p.m. to 9:30 p.m.	Forêt y hêtre Parlons ratons! Chouette soirée d'Orford	Head of the Fer-de-Lance trail Community meeting hall Community meeting hall
Wednesday	10:30 a.m. to 11:30 p.m. 4:30 p.m. to 6 p.m. 8:45 p.m. to 10:30 p.m. 8:30 p.m. to 9:30 p.m.	Parcours creuse-ciboulot Castor et compagnie Safari de nuit (\$) Sur les traces de la famille Camper!	Head of the Fer-de-Lance trail Visitors Centre Community meeting hall Amphitheatre
Thursday	10 a.m. to 11 a.m. 4:30 p.m. to 6:30 p.m. 8:45 p.m. to 10:30 p.m.	Castor bricoleur L'étang aux Cerises en canot (\$) Safari de nuit (\$)	Lac-Stukely beach Visitors Centre Community meeting hall
Friday	6 p.m. to 7 p.m. 8:30 p.m. to 9:30 p.m.	Parlons ratons! D'une époque à l'autre	Community meeting hall Amphitheatre
Saturday	11:15 a.m. to 11:45 a.m. 4:30 pm to 6 p.m. 8:30 p.m. to 9:30 p.m.	Bêtes de scène Vous avez dit « chevreuil »? Chauve qui peut... les chauves-souris!	Lac-Stukely beach Visitors Centre Amphitheatre
Sunday	9:30 a.m. to 10:30 a.m. 8:30 p.m. to 9:30 p.m.	Parlons ratons! Qui croira verra!	Community meeting hall Community meeting hall

Summer – Lac-Fraser Sector (June 24 to August 20)

DATES	Time	Activities	Meeting Area
Monday	6 p.m. to 7 p.m. 8:45 p.m. to 10:30 p.m.	Parlons ratons! Safari de nuit (\$)	Abri cuisine « A » Abri cuisine « A »
Tuesday	8:30 p.m. to 9:30 p.m.	Chauve qui peut... les chauves-souris!	Amphitheatre
Wednesday	10 a.m. to 11:30 a.m. 8:30 p.m. to 9:30 p.m.	Foulez la forêt, un pied dans le lac! Chouette soirée d'Orford	Abri cuisine « A » La Hutte pond
Thursday	4:30 pm to 5:30 p.m. 8:30 p.m. to 9:30 p.m.	Castor et compagnie Sur les traces de la famille Camper!	La Hutte pond Amphitheatre
Saturday	10:30 a.m. to 11:30 a.m. 4:30 p.m. to 6:30 p.m. 8:30 p.m. to 9:30 p.m.	Parcours creuse-ciboulot Fraser, à fleur d'eau (\$) Qui croira verra!	Abri cuisine « A » Lac-Fraser beach La Hutte pond
Sunday	11:15 a.m. to 11:45 a.m.	Bêtes de scène	Lac-Fraser beach



Note

- Children must be accompanied by an adult for all activities.
- A minimum number of participants is required for activities to be held.



Bêtes de scène

Québec National Parks Day

(June 12, 2011)

À la découverte d'une vallée bordée de montagnes appalachiennes

Come and join us in a rally between 9 a.m. and 3 p.m. and explore the Parc national du Mont-Orford territory. Your participation gives you a chance to win a door prize. Departure and information at the Visitors Centre.

L'étang aux Cerises sous toutes ses coutures

(A free boating activity)

Explore the Aux Cerises pond accompanied by a park warden and discover an enchanting site filled with floral species and intriguing wildlife. Departures: 9 a.m., 11 a.m., 1 p.m. and 3 p.m.

Rendez-vous with a Park Warden

Attend short presentations on topics that are as interesting as they are varied!

Lac-Stukely Beach:

Daily, 1 p.m. to 3 p.m.

Lac-Fraser Beach:

Tuesday, Wednesdays, Fridays, Saturdays and Sundays, 1 p.m. to 3 p.m.

IN THE EVENT OF RAIN

The Lac-Stukely sector talks and meetings with park wardens will take place in the community meeting hall. The Lac-Fraser sector talks will be cancelled. The "Qui croira verra! (stories told around a campfire)" activities will be cancelled for both sectors.



Schedules: Discovery Activities (continued) (see descriptions on page 4)

Scientific Research at the Park



Wild Leek counting



Huppé Pond

End of Summer – Lac-Stukely Sector (August 21 to September 5)

DATES	Time	Activities	Meeting Area
Sunday August 21	9:30 a.m. to 10:30 a.m. 1 p.m. to 3 p.m.	Parlons ratons! Rendez-vous with a Park Warden	Community meeting hall Lac-Stukely beach
Saturday August 27	10:30 a.m. to 12:30 p.m. 3 p.m. to 5 p.m. 8 p.m. to 9 p.m.	L'étang Fer-de-Lance L'étang aux Cerises en canot (\$) Fou d'ailes	L'étang Fer-de-Lance lookout Visitors Centre Amphitheatre
Sunday August 28	10:30 a.m. to 12:30 p.m.	L'étang Fer-de-Lance	Fer-de-Lance lookout
Saturday September 3	10:30 a.m. to 12:30 p.m. 4:30 p.m. to 6 p.m. 8 p.m. to 9 p.m.	L'étang Fer-de-Lance Castor et compagnie De l'œuf à la tortue	Fer-de-Lance lookout Visitors Centre Amphitheatre
Sunday September 4	10:30 a.m. to 12:30 p.m. 3 p.m. to 5 p.m. 8 p.m. to 9 p.m.	L'étang Fer-de-Lance L'étang aux Cerises en canot (\$) Fou d'ailes	Fer-de-Lance lookout Visitors Centre Amphitheatre
Monday September 5	10 a.m. to 12 p.m. 1:30 p.m. to 3:30 p.m.	L'étang Fer-de-Lance Rendez-vous with a Park Warden	Fer-de-Lance lookout Visitors Centre

Fall – Lac-Stukely Sector (September 10 to October 10)

DATES	Time	Activities	Meeting Area
Saturdays Sept. 10-17-24 and Oct. 1-8	10 a.m. to 12 p.m. 1:30 p.m. to 3:30 p.m.	L'étang Fer-de-Lance Rendez-vous with a Park Warden	L'étang Fer-de-Lance lookout Visitors Centre
Sundays Sept. 11-18-25 and Oct. 2-9	10 a.m. to 12 p.m. 1:30 p.m. to 3:30 p.m.	L'étang Fer-de-Lance Rendez-vous with a Park Warden	L'étang Fer-de-Lance lookout Visitors Centre
Monday Oct. 10	10 a.m. to 12 p.m. 1:30 p.m. to 3:30 p.m.	L'étang Fer-de-Lance Rendez-vous with a Park Warden	L'étang Fer-de-Lance lookout Visitors Centre

Flambée des couleurs 2011!

Fall is by far the best season to take a walk in the forest. Temperatures are cooler and more comfortable. And what can one say about the colours - intense! On the ridges or in the undergrowth, the warm and vibrant colours of this season are a true feast for the eyes. Pick your trail and enjoy this true blaze of rich fall foliage!

Weekends: September 24-25 as well as October 1-2 and 8-9-10.

Raccoons

Researchers from the Université de Sherbrooke continue to carry out their research work in the park. Begun in 2009, their work involves census taking of the raccoon population in the Lac-Stukely sector. They are trying to demystify their movement patterns and the way in which they live. On this subject, **did you know that** the female raccoon can carry the young of at least two different males at the same time? This was learned through genetic analysis.

State of the situation:

- 95 raccoons were captured and tagged.
- The average size of the population tracked in camping Stukely over the last 3 years is 47 individuals.
- Since the spring of 2009, 16 individuals and their movements are being tracked using VHF telemetry (Very High Frequency).
- On average, 70% of the adults produce young and the average size of a litter is 2.5.

To find out more about the research activities in the park, please click on the tab **CONSERVER ET PROTÉGER** on the park's website: www.parcisquebec.com.

Earth Worm Study

A Université de Sherbrooke student is presently analysing the interactions between invasive exotic earth worms and the plant communities in yellow birch stands in the park, to determine the potential loss in biodiversity that follows.

Did you know that the earth worms present in the soils of Quebec are all exotic? It appears that the glaciers, wherever they passed, eliminated the indigenous earth worms. Most of the species of earth worms in Canada therefore were probably introduced from Europe or reintroduced from regions of the United States which were not covered by ice.

Atlas of the Breeding Birds of Québec

This vast project, which is being carried out throughout Quebec and which lasts for five seasons, consists of an inventory which permits the mapping of the distribution and abundance of nesting birds. To achieve this goal, Quebec has been divided up into territorial parcels. Each area is assigned one or several observers. The employees of the park have contributed to this ambitious ornithological project since the spring of 2010, taking note of bird nesting indications throughout the park during their patrols and other activities. For more information: www.atlas-oiseaux.qc.ca

The ecological integrity monitoring program continues

In 2010, the tracking of the common loon allowed us to observe that a pair had established their nest on the lac Fraser island. Two eggs were laid but water-level changes flooded the nest. It appears that the birds then moved their nest but unfortunately no babies have been observed.

What follows are other examples of the monitoring of habitat quality which were carried out in 2010:

- Route for listening to anurans (ex: frogs)
- Stream salamander observation
- Moose yard observation (among others, on Des Crêtes trail)
- Observing plants with a threatened status (ex: wild leek)

On the trail of the cougar

Begun in 2008, this research project to monitor the cougar continues throughout the park. At this point in time, there is no indication of the presence of a cougar on the territory.

Peregrine falcons

For the 3rd consecutive year, a peregrine falcon couple established a nest on the *pic aux Corbeaux* rock climbing bluff and honoured us with two baby falcons! To limit disturbances to the birds, the site was closed to climbers and hikers for a few weeks. Let us remind ourselves that the falcon is considered a threatened species in Quebec.



Québec National Parks Day

Sunday, June 12, 2011

Arthur L'aventurier, spokesperson for the event, invites you to visit a national park near you.

From the infinitely small to the enormously big, come celebrate the incredible resources of nature by taking part in activities specially designed for this occasion.

- Free entry
- Special activities

Full program available at www.parcisquebec.com.

2012 Edition: Sunday, June 10



Give and nature will return the favour!

In order to **conserve, protect** and help people **discover** our national parks, it is first important to know them well. This requires the investment of both time and resources. Sépaq has created a special fund, the Parcs Québec Fund, dedicated to supporting priority conservation projects in each national park.

Make a donation and participate in the conservation and protection of national parks:

- By depositing money in one of the boxes of the Parcs Québec Fund which you will find in each national park.
- At the time of an on-line reservation at www.sepaq.com.

Mount Chauve Revisited

Among the vast menu of recreation/tourism offerings in the Estrie region, hiking in all its forms is one of the most popular. But the trails... If we look closely at the matter, we can easily note that their capacity to support this activity has generally been reached or surpassed. There is now chronic erosion, wetland areas, slopes that are too steep, deficient or unsustainable venues and, finally, the reality that we must catch up with the original vision has now set in.

At the Parc national du Mont-Orford, we are coming up with ways to resolve these problems by applying simple concepts to make the experience safe, comfortable and appealing. And it is with this vision that we have undertaken to restore, over the next two years, the Mont-Chauve trail which, good year or bad year hosts some 15,000 persons. With durability and environmental integration foremost in our thoughts, we have decided that 80% of the original trail will be modified in addition to adding several lookout points, stone steps and support walls.

An arduous task of coordinated teamwork if ever there was one, upgrading the trails is a challenge where creativity and resourcefulness rule the day. When you do your hiking this season you will no doubt notice the scope of the work that has been done.

Mont-Chauve Trail



Lac-Montjoie Sector

Expansion Chronicles

New lands for the park!

On April 26, 2010, the territory identified as part of the expansion of the Parc national du Mont-Orford enriched itself by an additional 54.5 ha. The Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs acquired a property belonging to the Philosophat Saint-Charles. This land, located next to Montjoie lake, includes the banks of two superb bays and several buildings including a barn, a sugar shack and a chapel which dates back to 1919. This property, which had belonged to the clergy since 1888, served as a venue for spiritual retreats for seminary students from the Séminaire Saint-Charles. The forest cover of the land is mainly made up of sugar maples and white pines. While these lands are now considered public, they still aren't included in the park limits, so access is still limited. It is useful to remember that the government is in the process of acquiring land to eventually double the size of the park.

Under observation!

The mandate of surveillance of the lands identified for the expansion of the Parc national du Mont-Orford, conferred upon the Sépaq, allows us to explore and discover the riches of this new territory. Among the wildlife species that have been noted on our patrols, some of them particularly attract our attention because of their "at risk" status. So it was a pleasure therefore for us to observe a pair of peregrine falcons flying over mount Cathédrale as well as discovering that the pickerel frog seems to be well established in four distinct sites on the territory.

Who knows what surprises the 2011 season will have in store for us!



Discovery panel

Read the discovery panels found along the trails to learn about the park's wildlife and various natural phenomena.



Hiking

TRAILS	Distance (duration)	Level of difficulty
Étang-Fer-de-Lance trail A pleasant hike through a maple grove that leads you to a lookout with breathtaking views.	2.5 km (1 hr)	Easy
Pékan trail (formerly Z) Accessible in summer from the Visitors Centre through the Vieux-Camp Hut. A short climb on the Des Pins Hill giving access to a magnificent view of the Aux Cerises Pond and Mont-Orford Massif.	1.1 km (30 min)	Easy
Trois-Étangs loop (trail 2) Partly borrowing the bike path, this trail meanders along three of the park's ponds: Martin, Du Milieu and De l'Ours.	5.5 km (2 hrs)	Easy
Des Crêtes trail Conquer ridges and climb peaks! - Community meeting hall – Pic de l'Ours - Pic de l'Ours – Mount Orford (Grande Coulée trail)	4.9 km (3 hrs) 4.1 km (2 hrs 30)	Difficult
Mont-Chauve trail – <i>Under construction!</i> This trail will lead you up the bare peak of Mount Chauve (bald mountain), nearly 600 meters high. - Lac-Stukely beach – Carrefour du Ruisseau-Perdu - Mont-Chauve loop	1.7 km (30 min) 5.3 km (3 hrs 15)	Intermediate
Ruisseau-David trail A gentle ascent towards the summit of Mont Chauve. - L'érablière municipal park – Summit of Mont Chauve - Nénuphars Road – Summit of Mont Chauve	3.9 km (1 hr 30) 4.5 km (1 hr 45)	Intermediate
Ruisseau-des-Chênes trail Follow this trail along the Des Chênes stream. A magnificent walk through the beeches that will lead you to Mont Orford. - Route 112 – L'Entremont - L'Entremont – Mont Orford (4 km trail)	3 km (2 hrs) 2.1 km (1 hr)	Intermediate

With the exception of loop trails, the distances and times given are only for the outward journey. Times do not take rest stops into account. Please note that many multi-purpose trails used for cross-country skiing are also usable for hiking. For more details, please consult the general park map on pages 10 and 11.



Bicycles

BICYCLE PATH	Level of difficulty
La Montagnarde (La Véloroute des Cantons – Route verte) An over 10.4 km bikeway that passes by the Visitors Centre and crosses the park from east (Canton d'Orford) to west (Eastman).	Difficult
Multi-Purpose Trails See the general park map on pages 10 and 11 for the entire cycling network.	Varied difficulty
Service in the area: Taxi-Vélo (bike taxi), to pick up bicycles and bags. Call 1 877 766-VÉLO (8356).	



Des Crêtes Trail

Sentiers de l'Estrie

Les Sentiers de l'Estrie crisscross the park, borrowing the Mont-Chauve and Des Crêtes trails. You can reach these trails from the Lac-Stukely sector or by taking Route 220 at the height of Chemin de la Sucrierie (Ruisseau-David trail) or Route 112 heading toward Eastman, taking exit 115 on Highway 10 (Ruisseau-des-Chênes trail). Pay your entry fee at the self registration posts set up at these locations.

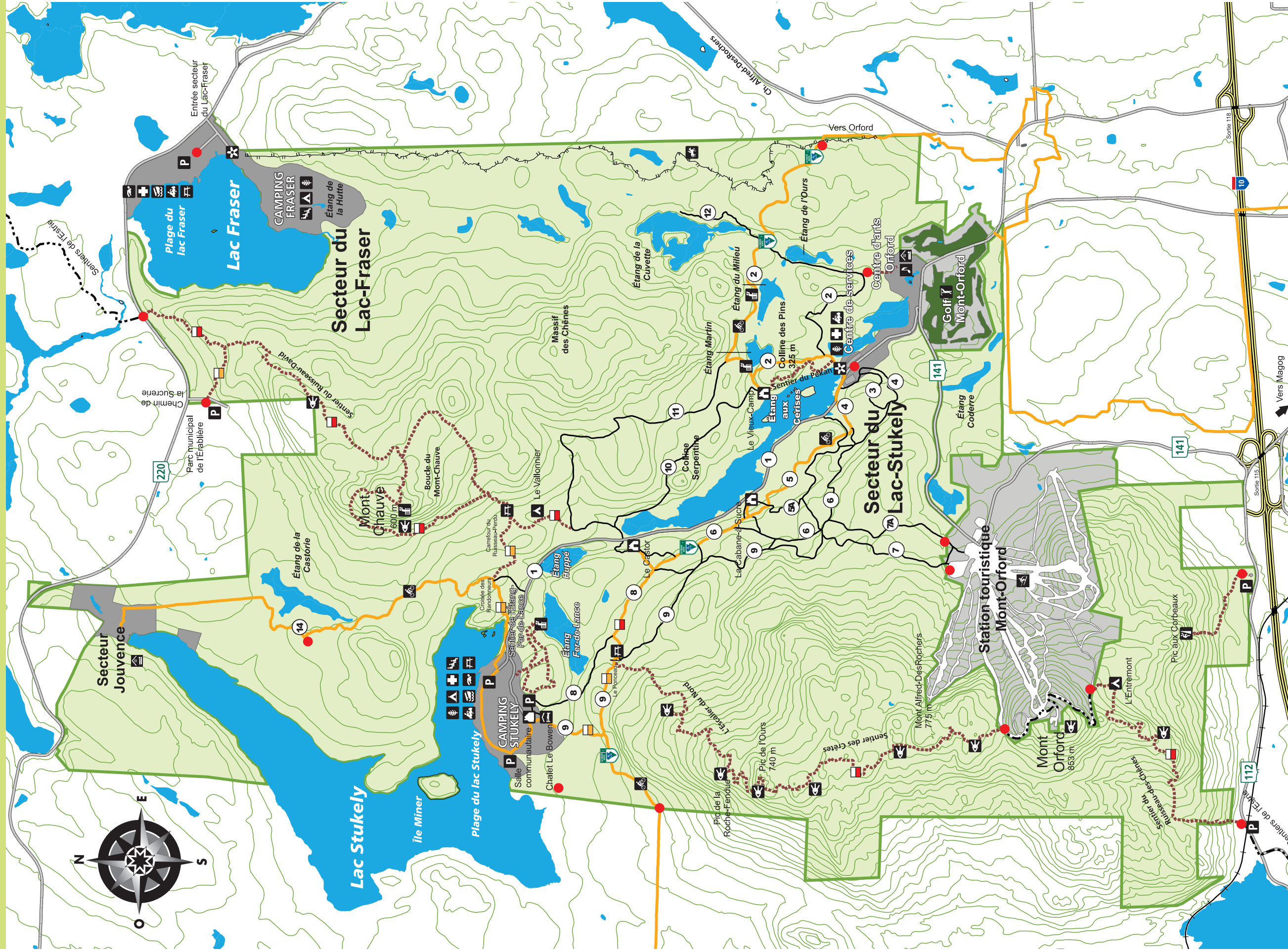
Snowshoe trails closed

Did you know that the trails used exclusively for snowshoeing in the winter are closed for hiking the rest of the year to preserve the natural environment? The surface for walking was not planned and built to support a large number of hikers. Moreover, they cross over some very fragile habitats that the snow cover protects during the colder months (wetlands, streams, fragile plants, etc.). For these reasons, we ask you to respect the periods when these trails are open and closed.

Map of the Park

General map

Get yourself the **general map!** This is a detailed topographical map (summer/winter) which is loaded with useful information to help you plan your visits to the park.



Key

- Visitor Centre / Information Kiosk
- Picnic area
- Amphitheatre
- Building
- Warming hut/hut
- Serviced campground
- Primitive campground
- Climbing
- Interpretation
- Craft rental
- Boatlaunch
- Bike path
- Beach
- Lookout
- Panoramic view
- First aid
- Horseback-riding
- Parking
- Cabin
- Road
- Multi-purpose trails (bicycle, cross country skiing and hiking)
- Hiking trails
- Secondary trails (cross country skiing and hiking)
- Horseback-riding trail (member of Estrie à cheval only)
- Trail number
- La Route verte
- Sentiers de l'Estrie principal trail marker
- Sentiers de l'Estrie access marker
- Self-registration post

Services and Useful Information



Le Vieux-Camp Hut

Services

- Lac-Stukely sector convenience store.
 - Mid-May to the beginning of September : Community meeting hall.
 - September to mid-October : Weekdays at the Visitors Center and weekends at the community meeting hall.
- Lac-Fraser sector convenience store.
 - Mid-June to beginning of September : Pavillon des baigneurs.
- Swimming and picnicking (Stukely and Fraser beaches)
- Bicycle camping (the park is Bienvenue Cyclistes! certified)

REMINDER...

Don't forget that national park campsites can be reserved up to four months in advance. Plan ahead, reserve between January 15 and April 30.

Reservations: 1 800 665-6527
www.parcisquebec.com

Entry Fees, valid until March 31, 2012 (taxes included)
 Contribution to the conservation and enhancement of the parks

CATEGORIES	Daily Rate 1 park	Annual 1 park	Annual Network
Individuals Rates			
- Adult (18 years and over)	\$5.50	\$27.50	\$49.50
- Children (6 to 17)	\$2.50	\$12.50	\$22.50
- Children (5 and under)	Free	Free	Free
Family Rates			
- 1 adult with children 6 to 17	\$8.00	\$40.00	\$72.00
- 2 adults with children 6 to 17	\$11.00	\$55.00	\$99.00
Organized Group Rates (15 people or more)			
- Adults (18 years and over)	\$4.75/pers.	N/A	N/A
Organized School Groups Rates			
- School or student groups (aged 6 to 17) and adult attendants	Free	N/A	N/A
Organized Youth Group Rates (aged 6 to 17) - Youth groups, 17 years of age and under, outside of a school context (ex.: scouts, day camp, etc.)	\$2.00/pers.	N/A	N/A

The annual *Parcs Québec* or *Réseau* (Quebec Parks or Network) card is valid for 12 months from the date of purchase. The card must be shown at each visit in order for the user to have access to the Park, either at the Park Gatehouse or Information Kiosk, depending on the case. If the holder cannot show their card, a non-refundable access authorization fee has to be paid.

Accommodation Rates
 (access fees and taxes not included)

ACCOMMODATION TYPES	Rate/night
Serviced Camping	
- 3 services: water, electricity (50 amps) and sewer	\$40.25
- 3 services: water, electricity (30 amps) and sewer	\$38.50
- 2 services: water and electricity	\$34.50
- 1 service: electricity	\$32.25
- Semi-serviced (water and sanitary facilities nearby)	\$26.00
- Camping Plus (lakeside campsites)	Add \$1.50 to the rate
Primitive Camping (Le Vallonnier and L'Entremont)	Le Vallonnier (firewood included): \$26.25 L'Entremont: \$20.25
- Platform – hiking trail (1 tent/4 people)	
Hut (La Cabane-à-Sucre, Le Vieux-Camp and Le Castor)	<i>Non taxable</i>
- Adult (summer)	\$18.50
- Adult (winter)	\$19.50
- Children (6 to 17)	75% of the adult rate
- Children (5 and under)	Free
- Youth groups (schools, Scouts, etc.)	Adult rate (Possible discount up to 50%, Sunday through Thursday for groups of 15 or more under reservation)
Ready-to-Camp	
- Tent trailer	\$101.00
- Huttopia Tent	\$113.00
	<i>Bedding rental: \$15.80/pers.</i>
Cabin	
- Le Bowen	\$164.00 (during the week, May 14 to June 23 and Sept. 6 to Oct. 10) \$189.00 (weekends and high season) Luggage transport (winter) : \$11.50/bag. Maximum: 20 kg

Beach Parking Fees (taxes not included)
 (Effective June 11 to September 5)

VEHICLE	Daily	Season
Car/boat	\$8.78	\$52.67
Motorcycle	\$5.05	\$30.28
RV or trailer	\$8.78	\$52.67
Minibus	\$17.56	N/A
Bus	\$35.11	N/A

Note: Visitors pay parking fees during the season in which the beach is monitored. The parking pass is valid for one summer season. This pass is accepted at all parks that charge parking fees. The season dates vary from one park to another. The Parc national du Mont-Orford reserves the right to modify or close off access to different parking lots without prior notice depending on the season and busy periods.

Craft Rental (taxes not included) *Note* : As of the beginning of September, the service will be available at the Visitors Center during the week and at the Lac-Stukely beach on weekends.

WATERCRAFT TYPES	1 hour	4 hours	1 day
Rowboat	\$12.29	\$24.36	\$34.45
Canoe	\$14.26	\$28.31	N/A
Solo kayak	\$12.73	\$25.24	N/A
Tandem kayak	\$15.36	\$30.50	N/A
Pedal boat, 2-seater	\$14.26	\$28.31	N/A
Pedal boat, 4-seater	\$17.56	\$33.79	N/A
Aluminium pedal boat, 4-seater	\$23.92	\$39.28	\$55.96

10% morning discounts for campers with presentation of the invoice.

Water Access Ramps
 Watercraft rental: Visitors Centre, Lac-Stukely and Lac-Fraser beaches.

WATER BODIES

- **Aux Cerises pond** from the Visitors Centre (canoe and kayak).
 Explore the pond as you paddle along the ecological self-guided route. Get a guidebook at the Visitors Centre and follow the numbered buoys.
- **Stukely lake** from the marina (canoe, kayak, rowboat, pedal boat).
- **Fraser lake** from the aquatic pavilion (canoe, kayak, rowboat, pedal boat).



Lac-Stukely Beach

Magog-Orford Trolley

Did you know that this region has a shuttle service? The Magog-Orford Trolley is a service aimed at providing transport to and from downtown Magog and the Mont-Orford tourist centre. This summer, in partnership with the park, the trolley will go right up to Lac-Stukely beach. See the Visitors Centre or go to www.trolleymagogorford.com for the schedule, timetable and route. This is an ecological, efficient and economical way for locals as well as tourists to get around.



Huttopia, reinventing camping!

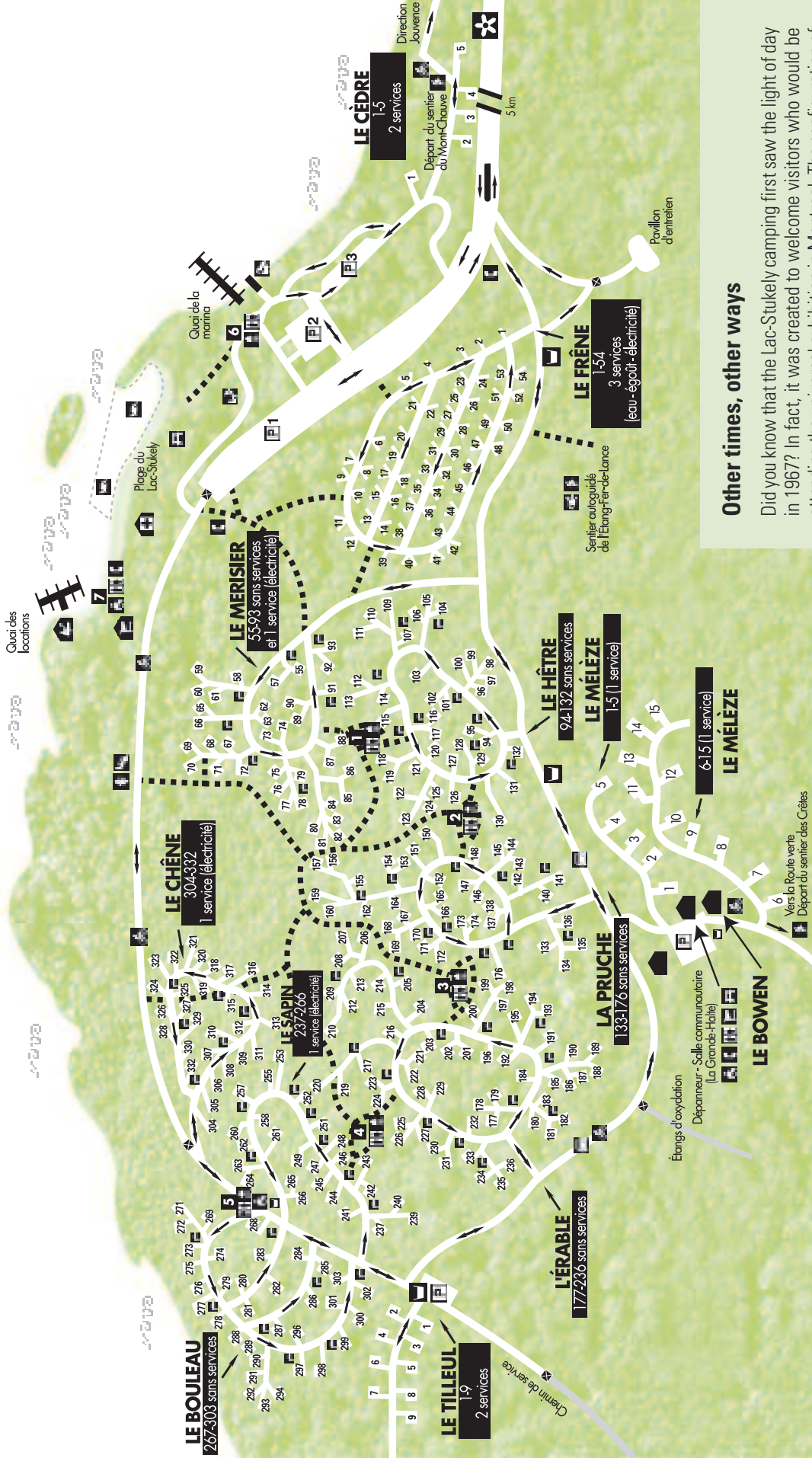
Fourteen national parks offer Huttopia tents, which are fully equipped to ensure you a comfortable stay in the heart of nature: beds, heating, lighting and everything needed to cook. All you have to do is bring along bedding and food! It's that easy.

From **\$113** /night
 Taxes and entry fee not included

December 13, 2011:
 reservations begin for the 2012 season

Camping – Lac-Stukely Sector

Period of operation: from May 13 to October 10, 2011

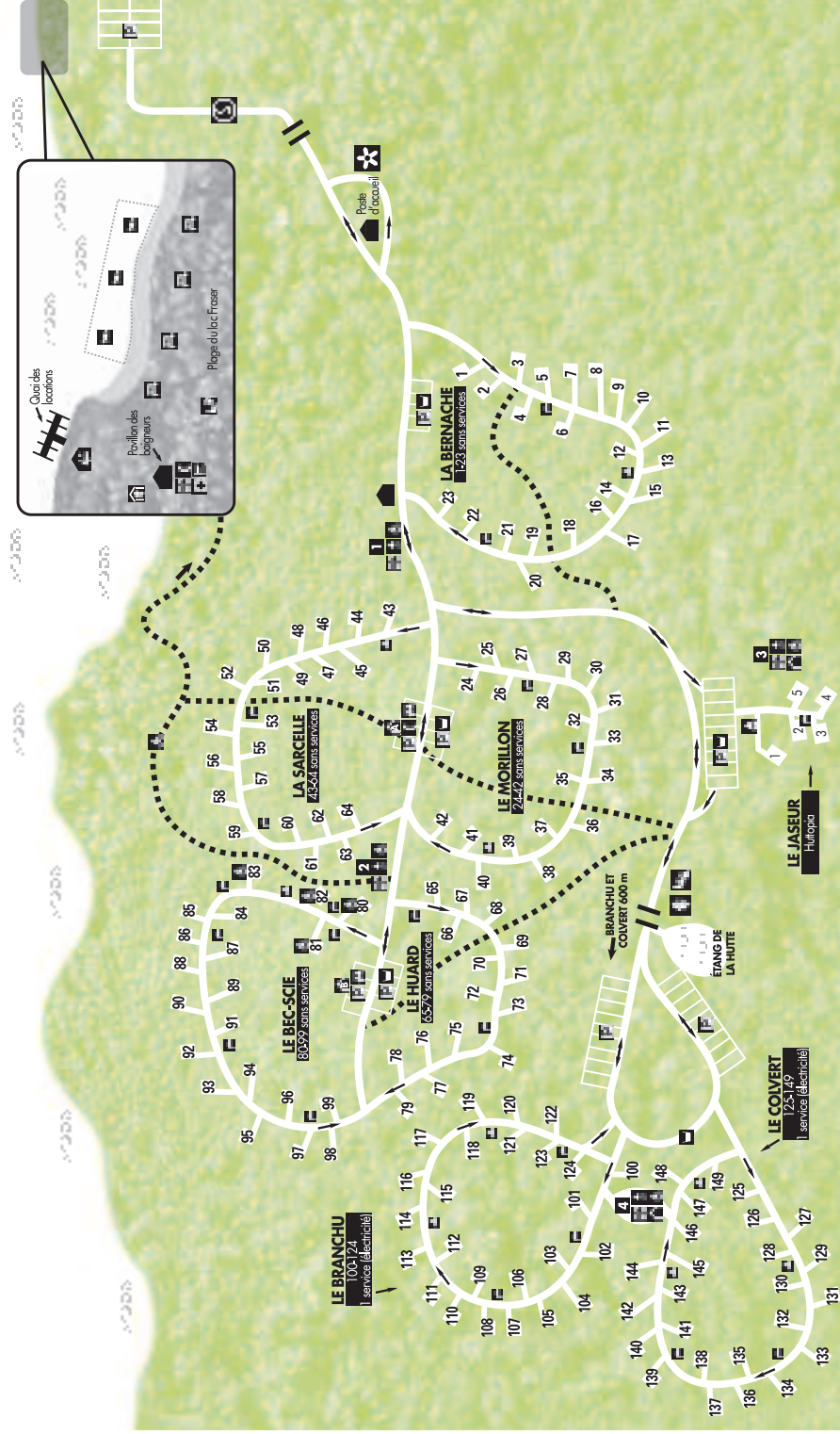


Other times, other ways

Did you know that the Lac-Stukely camping first saw the light of day in 1967? In fact, it was created to welcome visitors who would be attending the universal exhibition in Montreal. The configuration of the camping area and the nearby spaces between the sites bear witness to that period when equipment was much less imposing. Recent changes, notable in the "Frêne" loop, better respond to today's realities.

Camping – Lac-Fraser Sector

Period of operation: from June 10 to September 5, 2011 and weekends from September 6 until October 10 for the Huttopia tents.



Park Rules

When visiting the park, we ask that you respect the rules in effect at all times. They are listed on the back of your invoice. Please take the time to read them.

Shhh...

Personal headsets must be used everywhere and at all times when using a radio.

Power Outages

Please note that power outages may temporarily interrupt the supply of potable water. Sanitary facilities will be closed during power outages lasting more than 15 minutes.

Marshmallow Sticks

For conservation reasons, campers are encouraged to roast their marshmallows with Sauve-Forêt (save the forest) sticks rather than making their own from shrubs and trees. Get your marshmallow sticks at the Visitors Centre and community hall in the Lac-Stukely sector or at the Information Kiosk in the Lac-Fraser sector.



Winter at the Park



Barred Owl © Shutterstock

The Park under Snow

Simply stated, the Parc national du Mont-Orford in the winter months is magnificent. Those who like to play outdoors in a natural setting cannot ask for more. Visitors who put on skis or snowshoes on the various trails for the first time are sometime more than surprised. They are surprised to see how popular it is, especially on weekends. Here, cross-country skiing and snowshoeing are the centres of attraction. The crowd, especially concentrated around the Visitors Centre and the huts areas, rapidly thins out when you hit the trails. Once here we can sense the peace and quiet of the place and take advantage of it to enjoy the great outdoors as well as marvel at nature's landscapes. The more curious or the luckiest may even be able to spot some of the wildlife that live in this precious, protected area. Have a great time. Enjoy your outing and the discoveries that go along with it.

Wintering Birds

Across the seasons, several bird species are found in the park. Some only pass through as they migrate, others arrive early in the spring to nest and then depart with the arrival of autumn. The birds which don't migrate south are called wintering birds. This is the case with the chickadee, the white-breasted nuthatch, the red-breasted nuthatch, different species of woodpecker, the ruffed grouse, the barred owl, the great horned owl and several others. They find everything they need to eat here as well as suitable shelter. During one of your outings on skis or snowshoes in a park trail you may have the occasion to hear or notice one of these birds.

The species which leave the region in the fall do so to find more suitable winter habitats for themselves as well as the food sources that go along with them. The great blue heron, for example, a fish-eating bird, has difficulty finding food here because many of our water courses are frozen. The warblers, because they are insectivores, also make the trip southward to find a place where the climate allows them a menu of insects on which to feed.

Do you visit the park during the summer months? If so why not participate in the Fou d'ailes event, a talk about birds (see program information on pages 4, 5 and 6).

Reminder!

Please don't feed the birds any sunflowers, peanuts or any other kind of food.

Even if this gesture seems totally inoffensive, we remind you that it is park policy not to feed any of the animals in the park.



Le Bowen!

After a day of outdoor activities, you will be pleased to find yourself in the cosiness and comfort of the Le Bowen cabin located 5.5 km from the Visitors Centre in the magnificent Lac-Stukely sector (In winter, it is only accessible by snowshoes or cross-country skis.). With a capacity for 4 people, the cabin is equipped with a cooking plate, a refrigerator, cooking equipment, a shower, a wood heating system and electricity. Luggage can be transported for a fee.

Information at the Visitors Centre: **819 843-9855**
Reservations: **1 800 665-6527**
www.parcsquebec.com

Winter Delights!



Cross-Country Skiing Rates

(Taxes and entry fee not included)

CATEGORIES	Day-use Ticket	Pass - Season	Pass – Network
Adult	\$10.87	\$152.21	\$214.39
Senior (65 and over)	\$8.26	\$114.16	\$160.90
Children (6 to 17)	\$5.44	\$76.10	\$107.20
Family 1 (1 adult and children)	\$15.22	\$213.09	\$300.28
Family 2 (2 adults and children)	\$26.09	\$365.30	\$514.68
Couple	N/A	\$258.75	\$364.64

Packages available! Inquire for details.



Equipment Rental Fees

(Taxes and entry fee not included)

EQUIPMENT TYPES	One-day Rates
Cross-Country Skiing	
- Adult: basic equipment	\$23.00
- Family (2 adults and children from the same family): basic equipment	\$51.50
- Child: basic equipment	\$14.50
- Adult: skating equipment	\$29.25
Snowshoeing	
- Adult	\$14.50
- Family (2 adults and children from the same family)	\$32.50
- Child	\$10.25
Others	½ day: \$15.75
- Baby glider (children's sled)	Full-day: \$22.25



ON-LINE SKI TICKETS AND SNOW CONDITIONS

This winter, get your cross-country ski tickets ahead of time by on-line purchasing at www.parcsquebec.com. Take advantage of the opportunity to register and receive news about the daily snow conditions. This tiny effort in advance will help you more fully appreciate the joys of winter.



Winter Hiking

The park's trails will be closed to hiking as soon as the first snow falls to allow us to prepare the cross-country ski trails. Note that a 1.6 km winter hiking trail (La Sittelle) is accessible from the parking lot of the Visitors Centre in the Lac-Stukely sector. It is also possible to take the la Chouette snowshoeing trail.



Patrollers Wanted

The Canadian Ski Patrol System (CSPS) is proud to ensure the safety of skiers and snowshoers in the Parc national du Mont-Orford every week-end in the winter.

The CSPS is always on the lookout for new patrollers. Do you love cross-country skiing and enjoy helping people? Join our patrol team!



OPC : 1 888 562-4003
cp.parcorford@pcsquestrie.com
www.pcsquestrie.com



Take Shelter!

Feel like spending the night under the stars or taking shelter to prolong your stay? Open year-round, our huts and the Le Vallonnier primitive campground are perfect for this type of adventure!

Information at the Visitors Centre: **819 843-9855**
Reservations: **1 800 665-6527**
www.parcsquebec.com

Discover the Park on Snowshoes



Pékan Trail

ACTIVITIES AND SERVICES

- Cross-country skiing: over 50 km of trails of varying degrees of difficulty, for classical or skate skiing (26 km).
- Mountain snowshoeing: nearly 40 km of marked trails.
- Equipment rental shop (skis, snowshoes, etc.).
- 3 huts for group lodging.
- Primitive camping (14 platforms)
- Cabin: Le Bowen

INDEPENDENT DISCOVERY ACTIVITIES

- Self-guided tour on the Sittelle trail.
- Independent nature rally on the Pékan and Coyote trails.

Information at the Visitors Center.

Snowshoeing (Entry fee only)

TRAILS	Distance (duration)	Level of difficulty
Pékan trail (formerly Z) Visitors Centre – Le Castor hut	4.1 km (1 hr 20)	Intermediate
Colline-des-Pins loop (via the Pékan trail) Reach Le Vieux-Camp hut passing the Des Pins Hill on the way and return to the Visitors Centre by the Coyote trail.	2.4 km (45 min)	Easy
Coyote trail (via the Pékan trail) - Visitors Centre – Coyote trailhead - Coyote Trail (Loop)	500 m (15 min) 1.6 km (30 min)	Easy
Lynx trail (formerly A) - Visitors Centre – Le Castor hut	3.8 km (1 hr 15)	Intermediate
Chouette trail (via the Lynx trail) - Visitors Centre – La Chouette trailhead - La Chouette Trail (Loop)	400 m (10 min) 3 km (1 hr)	Intermediate
Loutres trail (via Lynx trail) - Visitors Centre – Loutres trailhead (Le Castor hut) - Loutres Trail (Loop)	3.9 km (1 hr 15) 4.3 km (1 hr 45)	Difficult
Mont-Chauve trail (via the Pékan trail) - Visitors Centre – Carrefour du Ruisseau-Perdu - Mont-Chauve Trail (Loop)	5 km (1 hr 30) 5.3 km (3 hrs 15)	Difficult
Cerf trail (via the Pékan trail) - Visitors Centre – Cerf trailhead - Cerf trail - Pékan trail – Visitors Centre	1.4 km (30 min) 8.5 km (4 hrs 30) 3.5 km (1 hr 15)	Difficult
Ruisseau-David trail - L'érable municipal park – Summit of Mont Chauve	3.9 km (1 hr 30)	Intermediate
Ruisseau-des-Chênes trail - Route 112 – Lookout	2.1 km (1 hr 15)	Difficult

Please note that going off-trail is prohibited in the Parc national du Mont-Orford. We ask that you please respect trail markings and conditions for use. With the exception of loop trails, the distances and times given are only for the outward journey. Times do not take into account rest stops or the variable snow conditions of the trails.

The Park is also ...



The Centre d'arts Orford

Located in the Parc national du Mont-Orford the Centre d'arts Orford, which this year celebrates its 60th anniversary, is secluded in a lovely natural setting which is favourable to artistic enhancement in all its splendid forms. The academy of music is at the heart of the Centre's activities and each year welcomes scores of gifted young musicians who are about to launch their professional careers in classical music. In addition, each year brings on a new Festival Orford program, a major cultural happening dedicated to spreading music and charming both classical music buffs and the general public by the quality of the presentations as well as the offerings of other art forms such as the visual arts. There is a charming nearby "auberge", also set in a forest environment, that welcomes vacation-goers and visitors alike throughout the year.

Information: **1 800 567-6155** et www.arts-orford.org



Jouvence, another style of hotel keeping

Located in the Parc national du Mont-Orford on the banks of lac Stukely, Jouvence has been a great and different resort centre in Quebec for over 60 years. A veritable pedestrian vacation village established on a site covering several km², its numerous buildings and cottages with wood stoves offer comfort and commodities to active people. The Jouvence turnkey package includes a night's stay, 3 plentiful meals each day, outdoor activities and equipment, a formula which allows you to enjoy your holidays to the fullest whether parent or child. Take part in the many activities offered on site such as climbing, sailing, kayaking, pedal-boating, archery, fitness training and more. Our team of experts in animation will help your children enjoy magical and unforgettable moments.

Reserve now: www.jouvence.com • **1 800 567-3134**

ALLOW YOURSELF TO BE GUIDED BY NATURE

The outfitters, members of Aventure Écotourisme Québec, in collaboration with the Sépaq, offer you several stays and guided activities specially conceived to have you discover exceptional natural spaces.

AEQ groups together more than one hundred producers in adventure tourism and in ecotourism that join forces to offer you high-quality products.

Consult the Association's website for planning your guided activities in Sépaq's national parks.



Station touristique du Mont Orford

Located in the Parc national du Mont-Orford, the facility's tourist station offers a full menu of activities throughout the year. For the last 70 years, the mountain and its golf course have attracted their share of travellers. Over the years the ski centre has managed and prepared top-flight skiing conditions on 3 mountains (Orford, Alfred-DesRochers and Giroux), 4 slopes, 61 trails and glades and offered 9 mechanical lifts, including a hybrid gondola, for the pleasure of all who love the sliding sports. During the summer months, its panoramic golf course, both mature and hilly, enchants golfing buffs from near and far. Do you like to hike? Take a walk up the 2800-foot mountain trail and then take a tour on the hybrid gondola, or let yourself be breathtakingly charmed by the brilliant fall foliage colours. When you get to Mont Orford, follow your instincts and let nature's appeal guide the way.

General information about the ski centre: **1 866 673-6731**
Reservation - Golf: **819 843-5688**

Follow the Guide!

Vous avez dit "chevreuil"?

An incursion into the life of a mammal that is active from spring to winter: the white tail deer. Go along the Pékan trail accompanied by a park warden and see how this animal that lives in the park is organised, across the seasons, to survive the omnipresent threats that are out there. Be on the lookout! Duration: 1 hr 30

Level: primary (3rd cycle) and secondary (1st cycle)
Cost: \$3.10 /student, taxes not included.

Apprenti garde-parc

For a moment, the students are invited to become park wardens and ask themselves about the best ways to protect the park. A short talk followed by a walk along a park trail to identify some local floral and wildlife species and to put in practice the principals of "Leave no trace". Duration: 1 hr 30

Level: primary (1st, 2nd and 3rd cycles)
Cost: \$3.10 /student, taxes not included.

INFORMATION AND RESERVATION

For all these activities at 819 843-4545, local 426 or send an email to paquette.manon@sepaq.com.



Apprenti garde-parc

A Park Warden in your Classroom!

Les parcs nationaux québécois : des territoires protégés

This activity, designed to meet the requirements of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport as part of the geography course, contributes to raising awareness among students on the issues of the protected territories. During a school period, a park warden visits students and shares his passion for the Québec national parks. This is an opportunity to reflect upon the necessary balance between the conservation and accessibility aspects of the parks' mission. During two following periods, the students work as a team to design the development of a new fictitious national park.

Since the fall of 2009, more than 1000 students of the region have taken part in this new program offered by the Parc national du Mont-Orford wardens.

Level: Secondary (1st cycle)
Cost: \$100.00/classe, taxes not included.

À la rescousse d'Hulule – *New*

Presented as a lived out experience, the story of Hulule demystifies the world of nocturnal birds of prey while responding to the requirements of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport. With the help of an illustrated presentation and a workshop on the food required by these birds, the park warden presents a picture of the park and helps the students discover the role he plays.

Level: primary (3rd cycle)
Cost: \$85.00, taxes not included.

Discovery Activities for Organised Groups

Participate in a discovery activity accompanied by a park warden. Several activities are offered on reservation and they include hiking, snowshoeing or canoe outings. These are not-to-be-missed contacts with nature!



The Orford Arts Centre Inn welcomes you in its magnificent natural environment!

Business and corporate meetings | Workshops
Family and recreational get-togethers

819 843-3981 | 1 800 567-6155
info@arts-orford.org | www.arts-orford.org
3165, chemin du Parc, Orford (Québec)

<p>JUNE 18 TO OCTOBER 2</p> <p>Impressionism? Chosen Works from the Collection of Musée national des beaux-arts du Québec</p> <p>Henri Boas, Le Pique-nique 1904-1905, oil on canvas. Photo: MMBAG, Patrick Altman</p> <p>Culture, Communications et Conditionnement Québec</p>	<p>Summer 2011 at Musée DES BEAUX-ARTS DE SHERBROOKE</p> <p>241, Dufferin Street, downtown 819 821-2115 www.mbas.qc.ca</p>	<p>JUNE 11 TO SEPT. 25</p> <p>Joe Fafard</p> <p>Joe Fafard, The Wolf Company, 2002. Photo: Musée national des beaux-arts du Québec</p>
---	--	--

Newsletter

If you would like to receive park news via our electronic newsletter, please get in touch with us at parc.mont-orford@sepaq.com. We will be pleased to add your name to our mailing list.



www.facebook.com/ParcNationalMontOrford

Eastern Townships National Parks 4 stars activities !

Parc national de la Yamaska
Come live an exhilarating experience as you discover the network of trails criss-crossing the park around a magnificent body of water. Don't be surprised if you fall in love with the panoramic view!

Parc national de Frontenac
Take part in a guided outing on a rabaska canoe, and then follow the bicycle trail to enjoy a picnic on the edge of Grand lac Saint-François.

Parc national du Mont-Mégantic
Experience a fascinating trip that will introduce the whole family to astronomy and nature, at the heart of the 1st International Dark Sky Reserve !

Parc national du Mont-Orford
Whether it is an outing on foot, on a bicycle or in a canoe, come discover the park's diversity: the rich nocturnal wildlife, summits offering a magnificent view of the region and clear-water lakes.

Photos: Mathieu Dupuis, Rémi Boucher, Mireille Blais.

This summer, experience...

1 800 665-6527 • ParksQuebec.com

SEPAQ Parc Québec

Discover Parcs Québec t-shirts

Wear them with pride and re-immerses yourself in the atmosphere of your vacation. Available at our Boutique Nature stores, these t-shirts are designed and made in Québec.

All profits will be reinvested in our national parks. What a great way to participate in the protection of Québec's natural heritage!



225 other models in store



SAIL
THE OUTDOORS SUPERSTORE

BELOEIL - BROSSARD - LAVAL - OTTAWA - QUEBEC

FOLLOW YOUR
instinct!

The Mont Orford is located at the very heart of the Parc National du Mont-Orford.

- Trails & panorama
- 61 trails & glades
- 3 mountains & 4 faces
- Golf
- Hybrid gondola
- Snow school
- Snow park

ORFORD DU MONT-ORFORD
GOLF DU MONT-ORFORD

1 866 673-6731 • orford.com



This document has been printed entirely on recycled paper made in Québec, which contains 100% postconsumer fibres and is produced without chlorine. The inks used for this production contain vegetable oils.